

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

NEW SERIES.

VOL.
XVII.



PART
III.

A.D. MDCCCLXXXIII. INST.

JULY, 1885.

LONDON:
TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL, E.C.



विद्या नाम नरस्य रूपमधिकं प्रच्छन्नगुप्तं ध
विद्या भोगकरी यशःसुखकरी विद्या गुरुणां गुरुः ।
विद्या बन्धुजनो विदेशगमने विद्या परं दैवतं
विद्या राजसु पूजिता न हि धनं विद्याविहीनः पश्यः ॥

MESSRS. TRÜBNER & Co.,

57 AND 59, LUDGATE HILL, LONDON,

Respectfully solicit orders for all classes of Publications connected with the History, Antiquities, Geography, and Languages of the East, published abroad. Messrs. TRÜBNER & Co. have established agencies in all parts of the East, of Europe, America, and the Colonies, and are thus enabled to furnish such publications with as little delay as possible.

Authors desirous of having works printed can be furnished with Specimens, and Estimates for Paper, Printing, and Binding, and every facility will be afforded them of bringing the same advantageously before the public.

TRÜBNER & CO.'S

MONTHLY LIST.

Vol. IX., No. 8,



August, 1885.

INDIAN PARCEL POST.

Books can now be posted at any Post Office in the United Kingdom in closed Parcels, up to 7 lbs. in weight to any part of India at 1s. per lb. or fraction of a lb. It is hoped that a "Value Payable Post" between this Country and India will soon be established.

RECENTLY PUBLISHED.

Small 4to, pp. xii.—144, with facsimile Illustrations, in an appropriate binding, price 7s. 6d.

AN ACCOUNT
OF THE
GERMAN MORALITY PLAY
ENTITLED
DEPOSITIO CORNUTI TYPOGRAPHICI,

As Performed in the 17th and 18th Centuries.

With a Rhythmical Translation of the German Version of 1648.

By WILLIAM BLADES,
(Typographer).

To which is added a literal Reprint of the unique Original Version, written in *Plæet Deutsch* by PAUL DE WISE, and printed in 1621.

It is hoped that this little book will be a pleasant surprise, not only to those interested in printing, but also to the general public, as illustrating a subject which the author believes is new to English literature and unknown to many conversant with ancient German lore. It is curious that out of thirty-nine libraries on the Continent only seven have copies of any edition of the original work.

London: TRÜBNER & CO., Ludgate Hill.

NOW READY.

Fcap. 8vo, pp. 255, cloth, price 5s.

THE QUEEN OF THE HID ISLE:

AN ALLEGORY OF LIFE AND ART.

AND

LOVE'S PERVERSITY;

OR, EROS AND ANTEROS.

A DRAMA.

By **EVELYN DOUGLAS,**

Author of "Poems, Lyrical and Dramatic."

Demy 8vo, pp. viii. and 120, cloth, price 6s.

SHAKESPEARE—NOTES.

By **F. A. LEO.**

At the request of many literary friends, Professor Leo has been induced to publish in a complete form his Emendatory and Critical Studies of Shakespeare. He has enlarged the context by a quantity of Additional Readings.

An oblong sheet, in cardboard case, price 1s.

**THE HOUSE OF BONAPARTE
AND ITS BRANCHES:**

With a Concise History of its various Members.

An Historical Study.

Demy 8vo, pp. 20, wrappers, price 6d.

**THE NATIONAL GEOLOGICAL SURVEYS
OF EUROPE.**

By **WILLIAM TOPLEY, F.G.S., Assoc. Inst. C.E.,**

Geological Survey of England and Wales, President of the Geologists' Association.

(Reprinted, with an Appendix, from the Report of the British Association for 1884, pp. 221-240, by permission of the Council.)

PART I. 4to, pp. 106, wrappers, price 5s.

A COMPARATIVE DICTIONARY

OF THE

BIHARI LANGUAGE.

Compiled by **A. F. RUDOLF HOERNLE,**

of the Bengal Educational Service, and

GEORGE A. GRIERSON,

of Her Majesty's Bengal Civil Service.

(Published under the Patronage of the Government of Bengal.)

From A to Ag'mani.

NOW READY.

Fcap. 8vo, pp. iv. and 63, stiff wrappers, price 2s.

T H E S H R I N E S

OF

*LOURDES, ZARAGOSSA, THE HOLY STAIRS AT ROME, THE
HOLY HOUSE OF LORETTO AND NAZARETH,
AND ST. ANN AT JERUSALEM.*By **ROBERT NEEDHAM CUST,**

Member of Committees of the Church Missionary Society, and British and Foreign Bible Society.

With Four Autotypes from Photographs obtained on the spot.

Crown 8vo, pp. x. and 146, limp cloth, price 6s.

B U D D H I S M :

ITS HISTORICAL, THEORETICAL AND POPULAR ASPECTS.

By **ERNEST J. EITEL, Ph.D.** Tubing.

Third Edition, Revised, with Additions.

Fcap. 8vo, pp. 20, wrappers, price 1s.

**TEA, CARDAMOMS, AND ARECA
CULTIVATION AND PREPARATION
IN CEYLON.**Discussed in Letters from Messrs. RUTHERFORD, HUGHES, F.C.S., ARMSTRONG,
SEWELL, HAY, CAMERON, GRIGG, and BORRON.

Fcap. 8vo, pp. xxii. and 78, wrappers, price 2s.

CEYLON and her PLANTING ENTERPRIZEIN TEA, CACAO, CARDAMOMS, CINCHONA, COCONUT, AND
ARECA PALMS.*A Field for the Investment of British Capital and Energy.*Giving the opinions of a number of Planters of diversified experience in the Colony ; also
Estimates of the outlay on, and return from, a variety of products.

SECOND EDITION. Crown 8vo, pp. viii. and 64, cloth, price 2s. 6d.

EXTRACTS FROM THE CORAN*IN THE ORIGINAL ; WITH ENGLISH RENDERING.*Compiled by Sir **WILLIAM MUIR, K.C.S.I., LL.D., D.C.L.,**

Principal of Edinburgh University, Author of "The Life of Mahomet," "The Early Caliphate," &c.

THE ACADEMY.—"A collection of some of the finest utterances of the Prophet on the
highest subjects of universal religion."THE INDIAN ANTIQUARY.—"Might be useful in schools in India ; and for the student of
Arabic the selection may be found very serviceable."THE CHURCH MISSIONARY INTELLIGENCER.—"A student wishing to see this particular
side of the Koran cannot possibly have a safer or more competent guide than Sir W. Muir."

London: TRÜBNER & CO., Ludgate Hill.

NOW READY.

THIRD EDITION, 18mo, limp cloth, pp. lxxxii.—392, price 2s. 6d.

B. BRADSHAW'S DICTIONARYOF MINERAL WATERS, CLIMATIC HEALTH RESORTS, SEA BATHS,
AND HYDROPATHIC ESTABLISHMENTS.*Giving the Summer and Winter Residences of Doctors, Hotels which can be recommended with confidence, and other useful Information.*

With a Map printed in 11 Colours, showing the Stations named, and an Itinerary of the Quickest and Cheapest Routes by Rail, Boats, Carriages, &c., and 7 smaller Maps and Plans.

THE TIMES.—"A handy, well-arranged little volume, containing useful practical information as to mineral waters, climatic health resorts, sea baths, and hydropathic establishments. It contains a variety of preliminary general information, a general description of places, alphabetically arranged, centres of communication, and towns where travellers are likely to stop *en route*, a list of doctors, with their residences in summer and in winter, explanations of technical terms, and a classification of stations, named according to their respective countries. The book will prove useful to a very large class of people who regard a yearly visit to some bath or other as necessary to their comfort. There is a good map of Europe, with all the places mentioned marked and distinguished so as to show their special characteristics."

LIVERPOOL COURIER.—"Carefully epitomised information. In dictionary form, it tells which waters are required for specified maladies, where these waters are to be got, how they may be reached, and how much it will cost."

DAILY NEWS.—"The information of the class likely to be needed by patients seems to be pretty complete. . . . We can recommend it."

THE BRITISH MEDICAL JOURNAL.—"An excellent work. Can be thoroughly recommended as a trustworthy and convenient guide."

DER CURSOLON, VIENNA.—"The most practical and complete balneal guide we have seen."

THE GRAPHIC.—"An admirably complete guide book."

THE MORNING POST.—"Very cheap at the price charged; and we can add nothing to the praise given to its first issue."

VANITY FAIR.—"An invaluable book."

THE QUEEN.—"One of the most desirable manuals for travel. Our readers should make note of it."

THE FIELD.—"It has no English rival. Most useful to medical men. Of great assistance to travellers and invalids."

THE EDINBURGH REVIEW.—"A valuable guide, full of interest and variety. Every conceivable item of information for the benefit of the traveller."

THE COURT JOURNAL.—"Almost perfectly complete in information. The last contribution to comfort."

THE DUBLIN DAILY EXPRESS.—"Imperatively needed; written by someone thoroughly conversant with the subject."

LE MONDE ELEGANT.—"Très utile et très pratique."

THE FREEMAN'S JOURNAL.—"Of utmost interest to invalids and travellers. An immense amount of reliable information."

THE LEAMINGTON SPA COURIER.—"A capital guide. A perfect *vade mecum* for travellers and invalids."

THE LIVERPOOL DAILY POST.—"A mass of general information not to be found elsewhere."

THE SCOTSMAN.—"The author has understood how to avoid the error of being too explicit at the expense of comprehensiveness."

THE YORKSHIRE POST.—"Is as comprehensive and accurate as it well can be."

London: TRÜBNER & CO., Ludgate Hill.

REVUE COLONIALE INTERNATIONALE

Founded by the "Colonial Association" (*Koloniale Vereeniging*) at Amsterdam.

CHIEF EDITORS :

Dr. C. M. KAN, Professor at the Amsterdam University.

Dr. P. A. VAN DER LITH,
Professor at the Leyden University.

Dr. D. JOSEPHUS JITTA,
Barrister and Member of the Town-Council.

Annual Subscription, including postage for all countries within the Postal Union, 25s.;
12s. 6d. per six months. Monthly numbers 2s. 6d. each.

Contents of Number I., July, 1885.

INTRODUCTION.

Imperial Federation. By Sir RICHARD TEMPLE.

Deutsche Colonial Politik. Von Dr. FRIED. FABRI.

Les Forces productives de l'Australasie Britannique. Par M. E. LEVASSEUR, de l'Institut.

Mr. Stanley's Congo—International. By Commander V. LOVETT CAMERON.

Chronique Bibliographique Trimestrielle: Section de Géographie et d'Ethnographie. Par le
Dr. C. M. KAN.—I. Les Colonies Néerlandaises depuis 1883.

Notices: *Gouvernement*.—L'État du Congo. Budget des Colonies Indo-Néerlandaises. Budget
Colonial de la Néerlande. Projet de Loi sur les Contributions des Indes Néerlandaises.

Commerce et Agriculture.—La Crise Agricole dans les Indes-Néerlandaises. Société
Néerlandaise de Commerce. (Nederl Handelmaatschappij). Importation des Tabacs
de Sumatra dans les Pays-Bas.

Géographie et Ethnographie.—Reise nach den Niederländisch-Westindischen Besitzungen.
Activité des Volcans de Java. Nouvelles de Krakatau. Elévation d'une Ile au dessus du
Rawa Pening. Tremblements de Terre. La Culture du Getah Pertja. La Maladie du
Sucre. Encouragement des Arts Industriels des Indigènes. Archéologie de Java. La
Mort de R. M. Adipati Tjondro Negoro. Exploitation des Mines de Banka par des
Coulies. Exploration Ethnographique de Suriname.

Bibliographie Mensuelle.

To preserve the international character that is contemplated by this Review, articles will be accepted and inserted in the English, French or German language indifferently, so as to give all authors and scientific writers an opportunity to impart the results of their researches, discoveries, or observations in their own language, and at the same time introduce them to the notice of a great international circle of intelligent readers. "The Revue Coloniale Internationale" will thus exhibit a great variety of contents and interesting matter combined, and particularly:

Articles upon the Government of, and treatises on the Jurisprudence, Commerce, Industry, and the Cultures of the various Colonies.

Discoveries, Travels and Voyages; Geography and Ethnology will receive a large share of attention.

Important publications bearing on Colonial Literature will be amply discussed.

In short, any subject bearing on the interests of the Colonies will be, without exception, specially attended to by the Editors, and they will endeavour to engage the most competent writers to impart their judgment and the fruits of their studious exertions.

London: TRÜBNER & CO., Ludgate Hill, Agents by Appointment.

Official and other Authorised Publications,

Just Issued.

PUBLICATIONS OF HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

UNDER THE DIRECTION OF THE MASTER OF THE ROLLS.

LETTERS AND PAPERS, FOREIGN AND DOMESTIC OF THE REIGN OF HENRY VIII., Preserved in the Public Record Office, the British Museum, and Elsewhere in England. Arranged and Catalogued by JAMES GAIRDNER, Assistant Keeper of the Public Records. Vol. VIII. Royal 8vo, pp. xlv.-571, cloth, price 15s.

UNDER THE DIRECTION OF THE SECRETARY OF STATE FOR WAR.

MANUAL FOR COMMISSARIAT OFFICERS. 8vo, pp. 138, and 17 Lithographed Plates, cloth, price 3s.

FRANCO-GERMAN WAR, 1870-71. Second Part, Third Volume: History of the War against the Republic. Translated from the German Official Account for the Intelligence Branch of the Quartermaster General's Department, Horse Guards, by Major J. C. H. CLARKE, R.A. Royal 8vo, pp. 350, and case of Maps, cloth, price £1 11s. 6d.

UNDER THE DIRECTION OF THE CIVIL SERVICE COMMISSIONERS.

EXAMINATIONS FOR APPOINTMENTS IN THE INDIA FOREST SERVICE, June, 1885. Regulations, Examination Papers, and Table of Marks. pp. 32, paper cover, price 1s.

PUBLICATIONS OF THE GEOLOGICAL SURVEY OF INDIA.

PALÆONTOLOGIA INDICA, SERIES X. *Indian Tertiary and Post-Tertiary Vertebrata.* Vol. III., Part 6, Siwalik and Narbada Chelonia. By R. LYDEKKER, B.A., F.G.S., F.Z.S. Royal 4to, pp. iv.-56, with Ten Plates (XVIII.-XXVII.), wrappers, 5s.

PUBLICATIONS OF THE GOVERNMENT OF INDIA.

PANJÁB CUSTOMARY LAW. Vol. IV. General Code of Tribal Custom in the Sirsa District of the Panjáb. Drawn up by J. WILSON, Settlement Officer. Imperial 8vo, pp. viii.-164, cloth, price 7s.

PUBLICATIONS OF THE GOVERNMENT OF NEW SOUTH WALES.

THE STATUTES OF NEW SOUTH WALES (Public and Private), passed during the Session of 1883-4, 47 and 48 Victoria, pp. x.-140, stiff wrapper, price 7s.

PUBLICATIONS OF THE GOVERNMENT OF VICTORIA.

NATURAL HISTORY OF VICTORIA—PRODROMUS OF THE ZOOLOGY OF VICTORIA; or, Figures and Descriptions of the Living Species of all Classes of the Victorian Indigenous Animals. By FREDK. MCCOY, Professor of Natural Science in the Melbourne University, Director of the National Museum of Natural History and Geology of Melbourne, &c., &c. Royal 8vo, Decade x. (completing Vol. I., with Title-page, Index, Contents, &c.). pp. 36-xx., with 10 Plates, wrappers, price 5s.

PUBLICATIONS OF THE SOCIETY FOR PSYCHICAL RESEARCH.

Proceedings, Part VIII. *May*, 1885. Price 4s. 6d.

Automatic Writing. By F. W. H. MYERS.
Opening Address at the Thirteenth General Meeting.
 By Professor BALFOUR STEWART, F.R.S.
Notes on the Evidence Collected, by the Society, for Phantasms of the Dead. By Mrs. H. SIDGWICK.

Hallucinations. By EDMUND GURNEY.
The Calculus of Probabilities applied to Psychical Research. By F. Y. EDGEWORTH.
Annual Business Meeting.

NEW AMERICAN BOOKS.

8vo, cloth, pp. x. and 461, price 18s.

**THE CONSTITUTIONAL AND POLITICAL HISTORY
OF THE UNITED STATES.**

By Dr. H. VON HOLST,

Professor at the University of Freiburg.

Translated from the German by JOHN J. LALOR.

1850-1854.

Compromise of 1850—Kansas-Nebraska Bill.

4to, paper, pp. vi. and 446, price 15s.

**HISTORY AND PRESENT CONDITION OF THE
NEWSPAPER AND PERIODICAL PRESS
OF THE UNITED STATES.**

With a Catalogue of the Publications of the Census Year.

By S. N. D. NORTH.

With Eleven Maps.

4to, paper, pp. vi. and 189, price 15s.

**REPORT ON THE POPULATION, INDUSTRIES, AND
RESOURCES OF ALASKA.**

By IVAN PETROFF.

With Eight Maps and Eight Coloured Plates.

18mo, cloth, pp. xviii. and 302, price 5s.

HEGEL'S ÆSTHETICS.

A CRITICAL EXPOSITION.

By JOHN STEINFORT KEDNEY, S.I.D.

Professor of Divinity in the Seabury Divinity School, Faribault, Minnesota.

8vo, cloth, pp. 408, price

**TRANSACTIONS OF THE AMERICAN
GYNECOLOGICAL SOCIETY.**

Volume 9, for the Year 1884.

With Two Portraits, and Illustrations.

REVIEWS AND MAGAZINES, &c., NOW READY.

THE GEOLOGICAL MAGAZINE;

OR, MONTHLY JOURNAL OF GEOLOGY.

Edited by Dr. H. WOODWARD. August, 1885. Price 1s. 6d.

On *Psephodus Magnus* from the Carboniferous Beds of East Kilbride. By Dr. R. H. TRAQUAIR, F.R.S., F.G.S. Plate VIII.
 On *Aptychus* and *Aptychopsis*, and on *Nebalia* and its Fossil Allies. By H. WOODWARD, LL.D., F.R.S. Plate IX., Figs. 1-6.
 On *Helminthochiton Grayia* from the Silurian of Girvan, Ayrshire. By H. WOODWARD, LL.D., F.R.S. Plate IX., Figs. 7-12.

On the Classification of the Paleozoic Rocks. By HENRY HICKS, M.D., F.R.S., F.G.S.
 On the Generic Identity of *Esthonyx* and *Platycharops*. By RICHARD LYDEKKER, B.A., F.G.S.
 Fossil Rootlets in Sarsen Stones. By W. CARRUTHERS, F.R.S.
 Notices of Memoirs.
 Reviews—Reports and Proceedings.

Annual Subscription, including postage, 18s.

THE JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND.

Vol. XVII. Part 3. July, 1885.

REVUE INTERNATIONALE.

Vol. VII. No. 1. June 25, 1885.

Clairs de Lune. Par SACHER-MASOCH. Traduit par C. A. STREBINGER.
 Le Loup-Garou. Par Baron SLOET VAN DE BEDE.
 La Vie Intellectuelle des Sauvages. Par E. PAUL.
 Les Bostoniens. Suite. Par H. JAMES.
 L'Heritier et son Adversaire, XVII., XVIII., XIX. Par EMILIE FLYGARE-CARLEN. Traduit du Suédois par J. GRANLUND.
 Les Artistes Italiens au Salon de Paris. Par A. ROUX.

Notice Littéraire: Le Bandolerisme: Etude Sociale et Mémoires Historiques à propos de l'Ouvrage de M. Julien de Zugasti, Ex-Gouverneur de Cordoue. Par J. MAUPEIRAL.
 Chroniques et Correspondances: Lettre de Paris, par FORTUNIO; Lettre de Vienne, par M. LANDAU; Lettre de Genève, par A. BLONDEL; Lettre des Pays-Bas, par C. LUCIEN.
 Miscellanées.

Vol. VII. No. 2. July 10, 1885.

La Musée de Marine du Louvre. Par L. DE VERGRAN.
 Souvenirs d'un Voyage en Grèce. Suite. Par A. MEZIERES.
 Frédéric Schiller: Scènes de sa Jeunesse. Par J. RODENBURG.
 Madame Christine et ses Constructions. Par Mme. la Comtesse de FAVERGES.
 Une Voix. Imité de l'Allemand par E. LAMIERES.

La Conférence Sanitaire de Rome. Deuxième Article. Par un ancien Ministre.
 L'Heritier et son Adversaire, XX., XXI. XXII. Par EMILIE FLYGARE-CARLEN.
 Chroniques et Correspondances: Chronique Russe, par J. DE LATOUR; Lettre de Londres, par A. BULL; Lettre de l'Allemagne, par KARL LAUERBACH.

Annual Subscription, including postage, 36s.

THE WESTMINSTER REVIEW.

July, 1885. Price Six Shillings.

Our Life Assurance Companies.
 The Parsees.
 The Manchester Ship Canal.
 Girton College in 1885.
 The Growth of Colonial England: British North America.

Dogma in Masquerade.
 The Weakness of Russia.
 George Eliot.
 Church Missions to Mohammedans in the Turkish Empire.
 Contemporary Literature.

London: TRÜBNER & CO., Ludgate Hill.

Journal of the Royal Asiatic Society.

ADVERTISEMENTS.

THE

INTERNATIONAL NUMISMATA ORIENTALIA.

Edited by EDWARD THOMAS, F.R.S.

ALREADY PUBLISHED.

Roy. 4to. sd. pp. 84, with a Plate and a Map of the India of Manu. 9s. 6d.

ANCIENT INDIAN WEIGHTS.

By E. THOMAS, F.R.S.

Roy. 4to. sd. pp. 44, with 6 Plates. 9s.

COINS OF THE URTUKI TURKUMANS.

By STANLEY LANE POOLE, C.C.C., OXFORD.

Roy. 4to. sd. pp. viii. and 56, with Three Autotype Plates. 10s. 6d.

THE COINAGE OF LYDIA AND PERSIA.

By BARCLAY V. HEAD, BRITISH MUSEUM.

(A work which obtained the competitive Numismatic Prize in Paris, in 1879.)

Roy. 4to. sd. pp. iv. and 22, and 1 Plate. 5s.

THE COINS OF THE TULUNI DYNASTY.

By EDWARD THOMAS ROGERS.

Roy. 4to. sd. pp. iv. and 65, with 8 Autotype Plates. 18s.

THE PARTHIAN COINAGE.

By PERCY GARDNER, M.A., BRITISH MUSEUM.

Roy. 4to. sd. pp. 60, with Plate. 10s.

ON THE ANCIENT COINS OF CEYLON.

By T. W. RHYS DAVIDS, late of the Ceylon Civil Service.

The above 6 Parts complete Vol. I., Royal 4to. cloth, price £3 13s. 6d.

VOL. II.

Paper wrapper, royal 4to. pp. xii. and 330, 279 Woodcuts, and a Plate of Alphabets, £2; cloth, £2 2s.

COINS OF THE JEWS.

Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments.

By F. W. MADDEN, M.R.A.S.

A New and enlarged Edition, brought-up to the latest discoveries.

VOL. III. PART I.

Royal 4to. pp. viii. and 48, with 5 Autotype Illustrations, price 8s. 6d.

THE COINS OF ARAKAN, OF PEGU, AND OF BURMA.

By Lieut.-General Sir ARTHUR PHAYRE, C.B., K.C.S.I., G.C.M.G., Late Commissioner of British Burma.

Added to which is a Paper by EDWARD THOMAS, F.R.S., etc., On the Indian Balhará and the Arabian Intercourse with India in the Ninth and following Centuries.

Nearly ready. Vol. III., Part II. Royal 4to.

THE COINS OF SOUTHERN INDIA.

By Sir W. ELLIOT.

London: TRÜBNER & CO., 57 and 59, Ludgate Hill.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES.

All post 8vo., uniformly bound in cloth.

- The Life and Works of Alexander Csoma de Körös, 1819-1842**
By THEODORE DUKA, M.D. 9s.
- The Sankhya Aphorisms of Kapila.** Translated by JAMES R. BALLANTYNE. Now entirely re-edited by Fitzedward Hall. 16s.
- Manava-Dharma-Castra. The Ordinances of Manu.** Translated by A. C. BURNELL. Completed and Edited by E. W. Hopkins. 12s.
- Buddhist Records of the Western World.** Translated by SAMUEL BEAL. Two vols. 24s.
- The Life of Buddha.** Translated by W. WOODVILLE ROCKHILL. 9s.
- Tiele's Outlines of the History of Religion.** Translated. 7s. 6d.
- Religion in China.** By J. EDKINS, D.D. 7s. 6d.
- The Modern Languages of Africa.** By R. CUST. Two vols. 25s.
- History of Burma.** By Lieut.-General Sir A. P. PHAYRE. 14s.
- Quatrains of Omar Khayyam.** Text and Translation by E. H. WHINFIELD, M.A. 10s. 6d.
- Udanavarga.** By W. W. ROCKHILL. 9s.
- The Philosophy of the Upanishads.** By A. E. GOUGH, M.A. 9s.
- History of the Egyptian Religion.** By Dr. C. P. TIELE. Translated by J. BALLINGAL. 7s. 6d.
- The Indian Empire.** By W. W. HUNTER, C.I.E., LL.D. 16s.
- Linguistic Essays.** By CARL ABEL. 9s.
- Tibetan Tales derived from Indian Sources.** Translated by W. R. S. RALSTON, M.A. 14s.
- The Sarva-Darsana-Samgraha by Madava Acharya.** Translated by E. B. COWELL, M.A., and A. E. GOUGH, M.A. 10s. 6d.
- The Bhagavad Gita.** Translated by J. DAVIES, M.A. 8s. 6d.
- A Comprehensive Commentary to the Quran.** By Rev. E. M. WHERRY, M.A. Vols. I. and II. 12s. 6d. each.
- Tsuni-|| Goam. The Supreme Being of the Khoi-Khoi.** By T. HAHN. 7s. 6d.
- Yusuf and Zulaikha.** A Poem by JAMI. Translated by R. T. H. GRIFFITH. 8s. 6d.
- Faber's Mind of Mencius.** Translated by Rev. A. B. HUTCHINSON. 10s. 6d.

- Quatrains of Omar Khayyam.** Translated by E. H. WHINFIELD, M.A. 5s.
- Eastern Proverbs and Emblems.** By Rev. J. LONG. 6s.
- The Mesnevi.** Book I. Translated by J. W. REDHOUSE. 21s.
- Indian Poetry.** By E. ARNOLD, C.S.I. 7s. 6d.
- Hindu Pantheism.** By Major G. A. JACOB. 6s.
- Hindu Philosophy.** By J. DAVIES, M.A. 6s.
- Religions of India.** By A. BARTH. Translated. 16s.
- Linguistic and Oriental Essays.** By R. CUST. 18s.
- Classical Poetry of the Japanese.** By B. H. CHAMBERLAIN. 7s. 6d.
- Buddhist Birth Stories; or, Jataka Tales.** Translated by T. W. RHYS DAVIDS. Vol. I. 18s.
- History of Esarhaddon.** Translated by E. A. BUDGE, B.A. 10s. 6d.
- The Gulistan; or, Rose Garden of Shekh Mushliu'd-din Sadi of Shiraz.** Translated by E. B. EASTWICK, F.R.S., etc. 10s. 6d.
- Chinese Buddhism.** By J. EDKINS, D.D. 18s.
- Selections from the Koran.** By E. W. LANE. With Introduction by S. L. POOLE. 9s.
- Talmudic Miscellany.** Compiled and Translated by P. I. HERSHON. 14s.
- Essays Relating to Indian Subjects.** By B. H. HODGSON. Two vols. 28s.
- Gaudama, the Buddha of the Burmese.** By the Right Rev. P. BIGANDET, Bishop of Ramatha. Two vols. 21s.
- Modern India and the Indians.** By MONIER WILLIAMS, D.C.L. 14s.
- Metrical Translations from Sanskrit Writers.** By J. MUIR, C.I.E. 14s.
- Classical Dictionary of Hindu Mythology, etc.** By J. DOWSON. 16s.
- The Birth of the War God, and other Poems.** By KALÍDASA. Translated by R. T. H. GRIFFITH, M.A. 5s.
- The Modern Languages of the East Indies.** By R. CUST. 12s.
- Weber's History of Indian Literature.** Translated by J. MANN, M.A., and T. ZACHARIAE, Ph.D. 18s.
- The Dhammapada.** Translated from the Chinese by S. BEAL, B.A. 7s. 6d.
- Haug's Essays on the Language, etc., of the Parsis.** Edited by Dr. E. W. WEST. 16s.

LONDON: TRÜBNER & CO., 57 AND 59, LUDGATE HILL.

TRÜBNER'S COLLECTION OF
*Simplified Grammars of the Principal Asiatic
and European Languages.*

Originally Edited by the late E. H. PALMER, M.A., and since his death by
Dr. R. ROST, Librarian of the India Office Library.

All crown 8vo. uniformly bound in cloth.

- I. HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC. By the
late Professor E. H. PALMER. Second edition. pp. 112. 5s.
II. HUNGARIAN. By I. SINGER. pp. vi. and 88. 4s. 6d.
III. BASQUE. By W. VAN EYS. pp. xii. and 52. 3s. 6d.
IV. MALAGASY. By G. W. PARKER. pp. 66. 5s.
V. MODERN GREEK. By E. M. GELDART. pp. 68. 2s. 6d.
VI. ROUMANIAN. By M. TORCEANU. pp. viii. and 72. 5s.
VII. TIBETAN. By H. A. JÄSCHKE. pp. viii. and 104. 5s.
VIII. DANISH. By E. C. OTTÉ. pp. viii. and 66. 2s. 6d.
IX. TURKISH. By J. W. REDHOUSE. pp. xii. and 204. 10s. 6d.
X. SWEDISH. By E. C. OTTÉ. pp. xii. and 70. 2s. 6d.
XI. POLISH. By W. R. MORFILL. pp. viii.-64. 3s. 6d.
XII. PALI. By Dr. EDWARD MÜLLER. pp. xvi.-144. 7s. 6d.
XIII. SANSKRIT. By HJÄLMAR EDGREN. pp. xii. and 178.
10s. 6d.

The object of this Series is to provide the learner with a concise but practical introduction to the various languages, and at the same time to furnish students of comparative philology with a clear and comprehensive view of their structure. The attempt to adapt the somewhat cumbrous grammatical system of the Greek and Latin to every other tongue has introduced a great deal of unnecessary difficulty into the study of languages. Instead of analyzing existing locutions and endeavouring to discover the principles which regulate them, writers of grammars have for the most part constructed a frame-work of rules on the old lines, and tried to make the language of which they were treating fit into it. Where this proves impossible, the difficulty is met by lists of exceptions and irregular forms, thus burdening the pupil's mind with a mass of details of which he can make no practical use.

In these grammars the subject is viewed from a different standpoint: the structure of each language is carefully examined, and the principles which underlie it are carefully explained; while apparent discrepancies and so-called irregularities are shown to be only natural euphonic and other changes. All technical terms are excluded unless their meaning and application is self-evident; no arbitrary rules are admitted; the old classification into declensions, conjugations, etc., and even the usual *paradigms* and tables, are omitted. Thus reduced to the simplest principles, the Accidence and Syntax can be thoroughly comprehended by the student on one perusal, and a few hours' diligent study will enable him to analyze any sentence in the language.

The following are in preparation:—

Albanian, by Wassâ Pasha, Prince of the Lebanon.	Hebrew, by Dr. Ginsburg.
Assyrian, by Prof. Sayce.	Icelandic, by Dr. Wimmer, Copenhagen.
Bengali, by J. F. Blumhardt, Esq., of the British Museum.	Lettish, by Dr. M. I. A. Völkel.
Burmese, by Dr. E. Forchammer.	Lithuanian, by Dr. M. I. A. Völkel.
Cymric and Gaelic, by H. Jenner, of the British Museum.	Malay, by W. E. Maxwell, of the Inner Temple, Barrister-at-Law.
Egyptian, by Dr. Birch.	Portuguese, by Walter de Gray Birch.
Finnic, by Prof. Otto Donner, Helsingfors.	Russian, Bohemian, Bulgarian, and Serbian, by Mr. Morfill, of Oxford.
	Sinhalese, by Dr. Edward Müller.

LONDON: TRÜBNER & CO., 57 AND 59, LUDGATE HILL.

NOTE TO BINDER.

Vol. XVII. consists of only three Parts. The Society's Annual Report, issued herewith, should be bound up at the end of the Volume.

CONTENTS OF VOL. XVII. PART III.

[NEW SERIES.]

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XIII.—The Age of the Avesta. By Prof. DE HARLEZ, of Louvain, M.R.A.S.	339
ART. XIV.—Notes on the Chinese Game of Chess. By H. F. W. HOLT, Esq., Sec. R.A.S.....	352
ART. XV.—Customs and Superstitions connected with the — Cultivation of Rice in the Southern Province of Ceylon. By C. R. J. LE MESURIER, Ceylon Civil Service, M.R.A.S., F.G.S., etc.	366
ART. XVI.—The Vernacular Literature and Folklore of the Panjáb. By THOMAS H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.	373
ART. XVII.—Beginnings of Writing in and around Tibet. By TERRIEN DE LACOUPERIE, M.R.A.S., Professor of Indo-Chinese Philology (University College, London).....	415
INDEX.....	483
Proceedings of the Sixty-Second Anniversary Meeting of the Society, held on the 18th of May, 1885	I-CLXX

LIST OF MEMBERS.